

السنة الثالثة والاربعون

كانون الثاني - آذار ١٩٦٨

من الخزانة الشرقية

علم هيب زيات

الاسماء والكنى واللقاب النصرانية

في الاسلام

المزدهون ، منذ القرن الخامس للهجرة ، من ذكر الشروط التي
 الكثر
 زعموا انها وضعت على النصارى في ايام الخليفة عمر بن الخطاب
 ودعت لذلك بالعمرة ، واحتجّ بها ابن تيمية في رسالة له في « مسئلة
 الكنائس » وقال ان النصارى « كان قد اشترط عليهم ان لا يتسموا باسماء
 المسلمين ولا يتكفوا بكنائهم ولا يتلقبوا بالقابهم »^(١) . ومن نظر في هذه الشروط
 التي تناقلها الكتاب والأخباريون دون تثبت ولا انتقاد ولم يتفقهوا فيها على
 نص واحد ، وعارض ، ا جاء فيها من الاشارات الى بعض العادات واحوال

(١) مسئلة الكنائس في مجموع رقم ٢٩٦٢ ، في خزانة باريس ، ص ٤٧

المعيشة في ارائل الفتح الاسلامي حين كان العرب احدث عهداً بالبدواة واحرص على الترتيق من احتلال البلاد وقلة الاسآة الى اهلها ، يتضح له باجلى بيان انها محدثة موضوعة بمد الصدر الاول ، ولا يمكن ان تعزى الى ثاني الخلفاء الراشدين بل يترجح كثيراً ان يكون جانب منها نُسب لاول مرة الى الخليفة عمر بن عبد العزيز الاموي ، لانه فيما يظهر اول من تشدد على النصارى ومنع ان يستمان بهم في الكتابة والتدبير وجباية الاموال ، واشترط عليهم هينات خاصة في المشي والركوب واللبس ؛ فعرفت هذه الاوامر بالمصرية ايناداً اليه . ثم جاء المتوكل على الله ، الخليفة الصابي ، فاسرف في إعنات النصارى . واذلالهم ، وابتدع اشياء لم تكن من قبله ، وسار على اثره الخلفاء والملوك والسلاطين والامراء ، ولا سيما في الدرلة المصرية ، وبلغوا الغاية في السف والتضييق . فاراد الفقهاء والرواة ان يملوا لمجموع هذه المظالم اصلاً راسخاً في أشهر ، ويصحروا نسبتها الى السنة فاستعاروا لها سلطة الامام عمر بن الخطاب وأوهموها انه هو اول من سنّها ووضع قواعدها .

وليس هنا محلّ الإفاضة في الاحتجاج لهذا الرأي ، فنقتصر في هذه المقالة على تقديم تناول موضوعة من ترميم تلقب النصارى بالقب المسلمين . وقد فات ابن تيمية ونظرآه ان التلقب ، كما كان في زمانه في القرن الثامن للهجرة ، لم يكن معروفاً في عهد ابن الخطاب وصدر الاسلام ، ولا في زمان الخلفاء الامويين ، ولذلك لم يتلقب احد منهم قال الخوارزمي ، صاحب مفاتيح العلوم ، في كلامه على الخلفاء الامويين : « ولا نعوت لهم ولا القاب » (ص ١٠٥) واول ما نشأ التلقب في الدولة العباسية مع السفاح والمنصور والمهدي والمادي والرشيد راصح سنة للخلفاء والملوك وسائر رجال الدولة وعمّ المسلمين والنصارى واليهود الى اخر درلة المماليك . وانما كان في الجاهلية وايام الهجرة اذ لم يعد من التبر اي من التعيير والتسخيف . ولذلك جاء في القرآن « لا تنازوا باللقاب » . وغاية ما أُسْع منه في التعظيم الفاظ قليلة كالفاروق وسيف الله وذو النورين

(١) سيرة عمر بن عبد العزيز لابن عبد الحكم ، المطبعة الرحمانية ، مصر ، سنة ١٩٢٧ ،

تجد النصارى يتركوا لتهم الخلوة ويفتخروا بلغة العربية وباسماهم اقول لكم يا اولادي بالحقيقة ان الذين يتركون ايمان التديسين ويسون اولادهم بالاسماء الغربية الذي يفعل هذا يكون بعيد من بركة التديسين» (١) .

ولم يفرد الاقباط وحدهم بحجة الاسماء الاسلامية العربية بل كان لاهل الاندلس من نصاراها المروفين بالمستعربين (Mozarabes) رغبة اشدة في الاشتهار بها ايضاً، وربما اتخذ احداهم اسمين لاتيني وعربي وقد نشر لعد علماء اسبانية اخيراً تاريخاً لهم في اربعة مجلدات^(٢) تتضمن بمض هذه الاسماء المزدوجة مثل :

ابن العزيز الحماني = Clemens filius Yohannus

خالد بن سليمان = Domingo ben Suleiman

صالح بن عمر = Juan ben Omar

ومن القريب ان الاساقفة انفسهم كانوا على مثل هذا الزبي. واشتهر منهم اسقف قرطبة Recemundo باسم ربيع بن زيد^(٣). وحكى القوي بتاريخ سنة ١١٦٢/٣٥١ ان المستنصر بالله (الخليفة الاموي) تقدم باستدعاء اردون (ابن القنس) وقد حفته جماعة من نصارى وجوه الذمة يؤذونه ويبصرونه فيهم وليد بن خيرون قاضي النصارى بقرطبة وعبيد الله بن قاسم مطران طليطلة وغيرها^(٤). وكان في زمان الحكم المستنصر بالله اسقف على قرطبة يسمى الاصبح بن عبدالله بن تيسل واشتهر ايضاً سعيد المطران وهو جوان الاشيلي (Juan Hispalence) الف تفسيراً بالعربية على التوراة وترجم الانجيل الى العربية .

واشد من ذلك غرابة في نظرنا اليوم ورود اسم عثمان بين اساقفة اليعاقبة

(١) مخطوط في خزانة باريس رقم ١٥٠ ، ص ٢٢ و ٢٣ . وطبعت هذه القطعة في *Revue de l'Orient Chrétien*, volume 20 (1915-1917 p. 379-381)

Angel Palencia, *Los mozarabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, Madrid (١٩٢٦-١٩٣٠).

E. Levi-Provençal, *L'Espagne musulmane au X^{ème} siècle*. Paris 1932, p. 36-37.

(٢) فتح الطيب للدقري ، المطبعة الازهرية ١ : ١٨٢

ومن عرف به عجم اسقف التفليين في الجزيرة^(١). وابسر منه خطباً اسم سعيد
برصايوني (يوحنان) اسقف ملطية.

وكان الخلفاء والملوك حيناً بعد حين يرسلون على النصارى في الشرق ترك
الاسماء الاسلامية قال الصيني :

« سنة ٧٥٤ (١٣٥٣ م) رسم السلطان ان تُقرأ اهل الذمة على ما اقرهم امير المؤمنين
ممر بن الخطاب (رضه) من ترك تسميتهم بالمسلمين . . . والتسمية باسماء المسلمين » (٢).

وقد تقدم القول ان ليس لممر بن الخطاب ناقة ولا جمل في تحظير الاسماء
والالقباب ، وانه بريء من مثل هذه التهمة التي ألصقت به تصدداً وتوبيهاً.

الكنى

كان في الكنى الاسلامية المحضة مثل الشيرع والاشتراك الذي كان بين
المسلمين والنصارى في الاسماء . ومن اشتهر بها من المسيحيين ابو علي الحسن بن
علي بن ارثودي النسطوري ، وابو علي بن المسيحي رئيس الطيب في بغداد ، وابو
علي الحسن بن ابراهيم الشيرازي خازن معز الدولة ، وابو علي بن جبير الكاتب ،
وابو الحسن المختار بن الحسن بن بطلان الطيب المشهور ، وابو الحسن علي بن
ابراهيم بن بكوس الطيب ، وابو الحسن سعيد بن سنجلا كاتب الخليفة الراضي
بالله ، وابو الحسين سعيد بن البرقي الكاتب ، وابو الحسين بن ابراهيم النستري
الكاتب ، وابو عثمان سعيد بن يعقوب الدمشقي الطيب ، وابو الفضل بن
داود الكاتب .

ومن ابين الدلائل على هوس النصارى بالتقليد ان رجال الدين انفسهم
كانوا لا يرون بأساً في ايتار هذه الكنى الاسلامية كالارشيد ياكين ابي الحسن
هبة الله بن ارثودي النسطوري ، والشمس ابي الفتح بن زطينا النسطوري ، والشمس
ابي شاكر بن الراهب ابي الكرم بطرس بن المهذب القبطي ، والارشيد ياكين

J. B. Chabot, *Les Evêques Jacobites du VIII^e au XIII^e siècle*, p. 7. (١

(٢) تاريخ البدر في اوصاف اهل العمر، خزانه بريتيش موزيوم ١٩٥٩، Add.22360.

ابي الخير بن هبة الله المؤمل الحظيري النسطوري ، والقس شمس الزناسة ابي
البركات بن كبر القبطي ، والقس ابي الفرج عبدالله بن الطيب النسطوري ،
والشمس ابي الفتح عبدالله بن الفضل بن المطران الملكي ، والمتران ابي الفرج
ابن العبري اليمقوي المؤرخ المعروف ، والمطران ابي الحسن اسقف بالس اليمقوي ،
والمطران ابي غالب اغناطيوس اسقف ميفارقين اليمقوي ، والبطريرك ابي الحلیم
ايليا بن الحديثي النسطوري صاحب الخطب المصنوعة ، « والخبر الفاضل البار مار
ابو علي سهل مولى قيس » كما ورد في كتاب له على البردي من « الحاطنة مريم
رئيسة دير هندو » في دير الآباء الدومنيكين بالقاهرة .

ومن امثال الكنى التي كانت طلقاً لاهل الكتاب وغيرهم : ابو الملا ،
وابو نصر ، وابو عمرو ، وابو مخلد ، وابو الفرج ، وابو الكرم ، وابو الحكم ،
وابو النجم ، وابو الوحش ، وابو الخير ، وابو البركات ، وابو الفضائل ، وابو
المكارم ، وابو الفناشم ، وابو الين ، وابو السرور ، وهلم جرا . واذا لم يكن
تم اشارة الى منحة اصحابها تعذر على المؤرخ معرفة نسبتهم وإحلالهم محلهم من
قومهم ، واذا اجتمع ايضاً الى هذه الكنى الاسلامية الاسماء كاتي تقدم التمثل
بها فهناك العقدة التي لا تحل ، والمجهلة التي يحار فيها الرائد ويضل . ولذلك
تضييق الحيل بكل من عالج تدوين اخبار النصراني في الاسلام ، و اراد التنويه
باعيانهم ورجالاتهم لاشتباه الاعلام عليه واستتلاق التمييز بينها ، واضطراره
الى تنحية كل من لا يكون على ثقة من نصرانيته ، قريباً فاته في الاحصاء
اضعاف ما ثبت لديه من صريح الاسماء .

الالقب

لم تدخل الالقب مع الاسماء والكنى في حد الإعلام الا في الدولة العباسية
رأول ما اتخذت بالاضافة الى « الدولة » في ايام الخليفة المكتفي بالله (٢٨٩ -
٢٩٥ = ٩٠٢ - ٩٠٨) قال ابن القلانسي :

« وانما كان الرسم جارياً في التمدد بطراح الالقب . والانكار لما بين ذوي العلوم
والآداب فلما ظهرت الدولة البوذية الديلية لقب اول مسعود نبع فيها بباد الدولة بن

بويه . ثم اخوه وتلوه في الولادة والسعادة بركن الدولة ابي علي . ثم اخوهما بنو الدولة ابي الحسن . . . ثم زاد الامر في ذلك الى ان اُضيف الى الفسب ولاية الاطراف « الدين » و « الاسلام » و « الامام » و « الملة » و « الامة » وغير ذلك بحيث اشترك في هذا الفن الخاص والعام « ١)

واشار هلال الصالح الى ما استقر في عهده (٣٥٩ - ٤٤٧ = ٩٦٩ - ١٠٥٥) من تغيير الرسوم والاعراق في تعظيم الثموت والصفات فقال :

« انا اليوم في انحراف قد زاد واسرف وتجاوز وما وقف حتى ان الملوك ومن بعدهم من الوزراء قد اتفوا من ذكرهم « سيدنا » واستقلوا خطابهم « مولانا » فعدل الناس باولئك الى « الحضرة الشريفة » و « الحضرة العالمة » و « الحضرة السامية » وبالوزراء الى مثل ذلك . ثم كانوا عن الخلفاء « بالموقف الاشرف المقدس » وذكروه « بال مقام الاطهر النبوي » وتلقوا الملك الى « الاشرف » و « الاعظم » وقالوا في الدعاء « نور الله » و « نوره الله » الى ما بعد ذلك من التثنية والمبالغة واتهمت هذه الخلال الى ان شاركهم فيها الاكابر من اصحاب الاطراف ووقفوا بالوزراء على « الحضرة السامية » ثم اختلفوا بها « المنظرة » و « المنصورة » مع النسبة الى الالقاب « كالوزيرية » و « المسيدية » و « الكهالية » وما جرى هذا المجرى وداخهم في ذلك من يلوم من خلفائهم واصحاب الجيوش وامراء العرب والاكراد واتبع هذا الباب فدخل فيه كل من اراد من غير احتشام ولا ارتقاب « ٢)

وبعد ان افاض في استهجان هذه المستحدثات من الثموت والفتحة والصفات الضخمة التي دعاها « فقائص » قال :

« فاما الانقلاب فقد خرجت مما يحاط به ويوصف او يأتي عليه حصر ومار لب الاصل اعظم من لب الاكبر . . . حتى لقد بلغني عن مولانا الخليفة القائم بامر الله اطل الله بقاءه انه قال : لم يبق رتبة استحق « ٣)

وولع الناس باللقب المضاف الى « الدولة » حتى خرج من الجد الى الهزل واقسم به بعض الظرفاء من الطنبوريين نظير احمد بن محمد بن علويه من اهل سجستان في ايام المقتدر وادرك دولة بني بويه ولذلك سمي نفسه بجرب الدولة لانهم كانوا يقتخرون بالتسمية في الدولة^(١) .

(١) ذيل تاريخ دمشق ، ٢٨٢

(٢) تاريخ الوزراء ، ١٤٨

(٣) تاريخ الوزراء ، ١٤٩ - ١٥١

(٤) ارشاد الاريب لياقوت ٢ : ٦٢ - ٦٣

ويؤخذ من آيات لابي بكر الخوارزمي ان اهم اسباب ابتداء هذا التلقب كان طمع الخليفة بالارتقاء بالتوسع في الانفاق ، ففتقت له الحيلة هذه الوسيلة واصبحت من بعده سنة للخلفاء والملوك والسلاطين وذرية لهم لابتزاز الاموال وتأليف القلوب . قال ابو بكر :

ما لي رأيت بني العباس قد فتحوا من الكنى ومن الاسماء ابوابا
ولقبوا رجلاً لر حاش أولهم ما كان يطمح للحش بوابا
فل الدرام في كنى خلبتانا ١) هذا ، فانق في الاقوام القبابا ٢)

وعنه اخذ ابو القاسم شمس الائمة البيهقي توله في مثل لفظه ومثاه :

كتاب حضرتنا دامت سلاتهم جيتون من الالساب اسبابا
وينصبون من الاطاع ألوية ويفتحون من الالساب ابوابا
ويبخلون بما جاد الكرام به وينفقون على الاقوام القبابا ٣)

ثم عم التلقب بالاضافة الى « الدين » في خلافة القادر بالله (٣٨٥ - ٤٢٢ = ٩٩٢ - ١٠٣١) « وترأيد وافرط حتى دخل فيه الكتاب والجند والاعراب والاكراد وسائر من طلب واراد »^{٤)}.

قال ابن تفردي بردي وكان يلقب بمجال الدين :

« ومن يومئذ ظهرت الالقاب وتناثرت فيها الاعاجم حتى انضم لم يدعوا شيئاً الا و اضافوا الدين له حتى اشتهر وشاع وتسمي به كل اخذ حتى الاسلة منهم من يسمي جلال الدين وسعد الدين ومجال الدين فلا حول ولا قوة الا بالله وحق المنازعة في حقهم من يلقب بجده الالقاب وانا بالله احلف لو ملكت امرى ما لقتت بمجال الدين ولا غيره وأكره من يسميني بذلك ولا اقدر على تغيير اصطلاح وهذا لا يكون الا من والى امر او حاكم بلدة » (٥)

ومن هؤلاء المنازعة الحنقين من الالقاب المضافة الى الدين ابن جبير الرحاة المشهور ، قال في كلامه على اهل دمشق واجتماعهم بالجامع الاودي للذراء :

١) ورد هذا البيت في « ارشاد الارب » (٢ : ٢٦٢) وقد تصحفت فيه لفظ « كنى » بلفظ « كيسي » .

٢) سيرة السلطان جلال الدين شكبرتي لمحمد بن احمد المثني النسوي ، ١٠٠ .

٣) ارشاد الارب ٢ : ٢٦١ - ٢٦٢ .

٤) صبح الاعشى للقلشندي ٥ : ٤٤٢ .

٥) النجوم الزاهرة ، طيبة ليدن ، ٢ : ١٤٥ .

« ربما اجتمعوا للزواء بالبلاط الغربي من الصحن بازاء باب البريد . . . ويرفون اصراخهم بالنداء لكل واصل للزواء من عتشي البلدة ومجاورهم (١) بمحبتهم المائلة التي قد وضوها لكل واحد منهم بالاضافة الى الدين فتسمع ما شئت من صدر الدين او شمه او بدره او نمحه او زينه او جآته او جماله او مجده او فخره او شرفه او مينه او محبيه او زكبه او نجبه الى ما لا غاية له من هذه الالفاظ الموضوعة . . . » (٢)

وإذا حقّ لابن تغري بردي ان يحقّق من تلقب الاسالمه بالمضاف الى الدين فما عساه كان يقول لو تذكر ان طائفة من اعيان النصارى كانوا يتلقبون ايضاً نظيره بالاضافة الى الدين . ولا بأس ان نذكر بعضاً منهم تنويراً للأذهان ، فمنهم جمال الدين علي بن اتردي النطوري ، وتاج الدين ماري بن صاعد توما وكيل مجاهد الدين ابيك المستنصري المعروف بالدويدار الصغير ، والشيخ مرفق الدين يعقوب بن اسحق بن القفّ الطيب الملكي من نصارى الكرك ، ونظيره الاطباء الملكيون علم الدين ابوالنصر جرجس بن ابي حليقة ، وموفق الدين يعقوب بن سقلاب ، وولده سديد الدين ابو منصور ، ومهذب الدين ابو سعيد بن داود بن ابي هاني ، ورشيد الدين ابو الوحش بن ابي حليقة وغيرهم ممن لا حاجة الى استيفائهم .

قال القلشندي في الكلام على القاب ارباب الاقلام :

« وللقب القاب جمعهم ايضاً فيقولون في عباد الله « شمس الدين » وفي عبد الرزاق « تاج الدين » وربما قالوا « سعد الدين » وفي ابراهيم « علم الدين » وفي ومبه « تقي الدين » ونحو ذلك . » (٣)

واكثر ما كانت القاب النصارى تُضاف الى « الدولة » ولا سيما بين كتاب الدواوين والعيارف ومن في معنائهم^(٤) . فمنهم فخر الدولة ابو المفضل اسعد بن السّال ، وصفي الدولة ابو الفضائل ماجد بن العسال ، ومؤمن الدولة ابو اسحق ابن ابي المفضل بن العسال ، وتاج الدولة سيف الاسلام بهرام الارمني وزير الخليفة الخنظ لدين الله ، وشمس الدولة بن مخلد كاتب السلّة بينغداد ، وامين الدولة مرفق الملك ابو الحسن هبة الله بن التليذ الطيب النطوري ، وولده

(١) في الاصل المطبوع « ومحلّوهم » بالخاء والتشديد وهو تصحيف .

(٢) رحلة ابن جبير ، ص ٢٩٥

(٣) صبح الاعشى ٥ : ٤٩٠

(٤) م م م ٥ : ٤٤٢

رضي الدولة ابو نصر ، ونفيس الدولة الدمشقي المعروف بابن طليب الطيب الملكي ، والشامس الشيخ الصفي (اي صفي الدولة) اندراوس بن الشيخ الارثن سعيد الدولة من مدينة قوص ، وخاصة الدولة ابو الفضائل دحان صاحب الديوان بمصر ، وشمس الدولة ابو الخير سهل بن توما الطيب .

« ومنهم من يخذ المضاف اليه في الجملة ويعرف اللقب بالالف واللام فيقولون « الشيخ الشامي » و « الشيخ الصفي » و « الشيخ المرفق » وما اشبه ذلك فاذا اسلم احدكم استعت الف واللام من اول لقبه ذلك واضيف الى « الدين » فيقال في الشيخ الشامي شمس الدين وفي الصفي صفي الدين وفي ولي الدولة ولي الدين وما اشبه ذلك وربما كان لقب الذي ليس له موافقة في شيء مما يضاف الى الدين من القاب المسلمين فبراع فيه اذا اسلم اقرب الالقاب اليه مثل ان يقال في الشيخ سعيد اذا اسلم عند الدين ونحو ذلك » (١)

ومن القاب النصراني ايضاً ما أُسند الى « الملك » واشتهر به متمد الملك ابو الفرج يحيى بن التليذ طيب الدولة العباسية ، والشيخ مصطفى الملك يعقوب ابن جرجس الطيب ، وامين الدولة موفق الملك المفضل بن ابي غالب بن الماوردي الطيب ، وصنيعة الملك سعيد بن ابي الين النخال ، وتاج الملك اسحق بن كاتب قيصر .

ومن هذا القبيل ما اُضيف ايضاً الى « الخلافة » ، و « الإمام » ، و « الرئاسة » ، و « الرؤساء » ، و « الكفاة » ، وعُرف بها صنيعة الخلافة ابو الكرم الاخرم بن ابي زكريا ، والشيخ نثر الامام بن عز الكفاة المذكور في نسخة من الترامير رقم ٣٠٤ في خزانة القبة المقدسة . والقس شمس الرئاسة ابن كبر ، وتاج الرئاسة ابن الضام والد الوزير صاحب امين الدين الاسلامي ، وعلم الرئاسة ابن كاتب قيصر ، وجمال الرؤساء ابو الفتح هبة الله ابن المفضل بن صاعد بن التليذ الكاتب ، وتاج الرؤساء ابو غالب الاصباغي وسواهم من اعيان النصرانية حتى سقط دولة المالك .

وكان كتاب الدواوين في اواخر الخلافة الفاطمية الى اثناء الدولة الايوبية ، قبل اتخاذ الالقاب المضافة الى « الدولة » و « الدين » ، يتلقبون بصغات ونعوت شتى نظير « الرشيد » و « السيد » و « المكين » و « الحظير » و « الفاضل »

و «المعاد» وما اشبه من ادوات التفعيم . وفي دولة المماليك اختصّ النصارى واليهود بصيغة «افمل» مفردة او مقرونة بلفظ الشيخ ، ومن عرف بها الشيخ الامجد رفايل كاتب الحيزة ، والاسعد ابن كاتب الجيوش بالديار المصرية . ولما جاءت دولة الاتراك العثمانيين سقطت كل هذه الالتاب العربية . واختصّت النصارى واليهود باللقب الفارسي «خواجه» ، وكان قبلاً في الدولة المصرية اكثر ما يطلق على اكابر التجار الاعاجم . وقد رأينا ان نفرد له فصلاً برأسه نذكر فيه ما التقطناه من تاريخه وانبأه .

لقب الخواجه

يصعب جداً ضبط الوقت الذي دخل فيه هذا اللقب في الاصطلاح . وغاية ما وقفنا عليه انه سُع لاول مرة في بغداد بين اسماء المماليك في الدولة الديلية^(١) . ويؤخذ من رواية المسعودي ان اهل خراسان كانوا اذا ارادوا تعظيم الشيخ فيهم سؤوه خواجه^(٢) . ويظهر انه لاول كتابته كان غالباً يُرسم بالالف بأخره حسب افظه ، وعلى هذا الرسم جرى كثير من الكتاب من المتقدمين والمتأخرين . ومن كتبه بالهاء . هلال الصائفي في تاريخه^(٣) ، والمسعودي في مروج الذهب^(٤) ، وابن الاثير مرة بعد اخرى في الكامل^(٥) ، وابن بطوطة في رحلته^(٦) ، والظاهر في زبدة كشف الممالك^(٧) ، وصاحب الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية^(٨) ، وغيرهم ممن لا نطيل بذكرهم . ولعل هذا الرسم هو الاولى لامكان اجراء اللفظ معه على القياس دون تصرف وتبديل واستعارة

(١) ياقوت : ارشاد الاربيب ٢ : ٢٧

(٢) مروج الذهب ، جامش نفع الطيب ، ٣ : ٤٥٦

(٣) الجزء الثامن ٢٥٢

(٤) ٢ : ٤٥٦

(٥) ٩ : ٢٥ و ١٠ : ٧٢

(٦) طبعة مصر ١ : ١٢٧

(٧) ص ١٠١

(٨) جامش الاول من وفيات الابعان ، ص ١٩٧ و ٢٦٦ و ٢٢٤ الخ

طريقة الاعاجم بخلاف المرسوم بالالف وقد نقلنا رسمه تارة بالالف وتارة بالهاء. طبقاً للاصل الذي وجدناه.

ويستدل من بعض الشواهد ان النسبة اليه كانت اولاً بالهمز والياء. ومنها قول الصابي « وجعلني من خواجانية الديلم »^(١). ثم تقلبت عليها الاداة الفارسية فقالوا فيها الخواجكي والخواجكية كما نسبوا الى الشحنة شعنكي وشعنكية ، والى الخاصة خاصكي وخاصكية. واشتهر بدمشق بهذه النسبة نوع من الخوخ (الدراغن) كان يقال له الخواجكي^(٢). وكان مثل هذا الاصطلاح النارسي شائعاً ببغداد حتى سُمع في ما تنسبه العامة ايضاً. ومنه حكاية التوخي « رأيت حذاءً ماجناً يباب الطاق يُعرف بالمدائق ويُلقب بالقاضي يسمي النعال باسماء من جنس الصفعة على سبيل المزل فيقول لمن يخاطبه : « هذه صلصكية وهذه راسكية »^(٣) (نسبة الى الصلعة والراس). ومن هذا الباب قول عماد الدين الاصفهاني في اخبار سنة ١١١٨/٥١٢ « اجتمع عند السلطان (محمد ابن ملكشاه) الخواجكية والامرآء. والامائل والكبرآء »^(٤) وعلى ذلك استقرت قاعدة المصطلح الشريف في دوازين الانشاء ، وأطردت هذه النسبة في كتابة التواقيع والمراسم وسانر المخاطبات السلطانية لأكابر التجار في القطرين المصري والشامي ، وبقيت منها بقية حتى اواخر القرن الثامن عشر بين القاب النصراني الملكيين في مصر ودمياط ومنها قول البطريرك كيرلس طاناس في منشور له بتاريخ ١٥ ايلول سنة ١٧٤٥ (ح.ش. ١٠) « اولادنا التجار الموقرين والخواجكية المحترمين ».

واصل الوار في الخواجه ان تُكتب ولا تُقرأ فتلفظ « خواجه » بالف مُستترقة بين الضمة والفتحة كالوار في خواش مدينة بسجستان . قال ياقوت : واهلها يقولون « خاش »^(٥) ، ونظيرهما وار خوارزم في بيت الخطيب الي المؤيد الموفق الخوارزمي :

(١) الجزء الثامن ، ٢٨٤

(٢) ترمة الانام في عاصن الشام للبدي ، ٢٠٦

(٣) نشرار المعاصرة ١ : ٢٠٧

(٤) تاريخ دولة آل سلجوق ، اختصار البنداري ٢٣١٤

(٥) معجم البلدان ، طبعة ادوية ٣ : ٤٨٦

نلفتُ منها نحو حورازم والمأ حزيناً ولكن ابن خوارزم من غدي^١
فان الوزن لا يستقيم الا باهمال الواو في التلفظ بخوارزم في الشاطرين كما لا
يخفى. ومثله قول اللحأم :

١. اهل خوارزم سلالة آدم مام ، وحق اقد ، غير بائم^٢

ولذلك ضبط ياقوت لفظ «خوارزم» اوله بين الضمة والفتحة والالف
مستدرة ليست بالف صحيحة قال: هكذا يتلفظون به.^٣ ثم تنوسي كل ذلك
وغلب التلفظ بالواو في خواجه كما في خوارزم طبقاً للرسم وعليه قول صاحب
ابن عباد حين بلغه موت ابي بكر الخوارزمي:

اقول ركب من خراسان رانح امانت حوارزيكم قيل لي نم^٤

قال القاسمني : « الخواجا من القاب اكبر التجار الاعاجم من الفرس
وغيرهم وهو لفظ فارسي ومعناه السيد والخواجكي زيادة كاف نسبة اليه . كأن
الكاف في لغتهم تدخل مع ياء النسب^٥ . » ومع صراحة هذه الجملة لم يعدم
هذا اللفظ من تصد اختلاق اصل له عربي « حكي ان مضر الدولة بن بويه
قلد شرطة بندا غلاماً تركياً اسمه خواجا فبلغ ذلك ابا عمر الزاهد وكان
يتلى كتابه « اليواقيت في الالة » فقال للجاعة في مجلس الاملاء : اكتبوا
« ياقوتة خواجا » الخواج في اللة الجوع ثم فرغ على هذا باباً وأملاه عليهم^٦
وهذه النكتة حرية بالتسجيل لدلالاتها على اخلاق بعض اللغويين وعبثهم باللة
في خدمة اغراضهم .

وكان كتاب الدوارين قديماً يضيفون الى هذا اللقب في خطاب اكبر
التجار نعوتاً طويلة الذيل لا بأس بتمدادها ، نظراً لترابتها وإغراقها ، فنقلها
من نسخة مرسوم شريف بمساحة كتب بها عن نائب الشام في دولة السلطان

(١) معجم البلدان ، طيبة اردية ٢ : ٤٨٤

(٢) ٣ و ٢ : ٤٨٠

(٣) ارشاد الاربيب ٢ : ٣١٤

(٤) صح الاعشى ٦ : ١٣

(٥) ارشاد الاربيب ٢ : ٧٢ ، وتاريخ بندا للخليفة البنداوي ٢ : ٢٥٧ - ٢٥٨

الملك الناصر فرج للخواججا شمس الدين محمد بن المزلق كبير تجار دمشق
وهذا نصها :

«رُسُم بالامر العالي . . ان يُسَمَّع الجنا ب العالي الصدري الكبير المحترمي المؤتمني
الاوحدى الاكلى الرئيسى المارنى المفرى المواجهى الشمسى مجد الاسلام والمسلمين شرف
الاكبر فى العالمين اوحد الامناء المفرى بين صدر الرؤساء رأس الصدور عين الاعيان كبير
المواجهية سفير الدولة مؤتمن الملوک والسلاطين محمد بن المزلق عين المواجهية بالملکة
الشابة المعروسة » (١)

وفى كتاب إجابة السائل الى معرفة الرسائل باب وهو الخامس فى « القاب
المواجهية تجار الخاص الشريف » قيل فيه :

« الذى يُكسب لكيارم الآن مثل عثمان بن مسافر ونظام الدين الاسردى :
« المجلس السامى الصدري الكبيرى الكاملى الماجدى الاوحدى المفرى المشتعجى الامينى
الانبرى المواجهى الفلانى مجد الاسلام زين الانام شرف الرؤساء اوحد الكبراء تاج
الامناء فخر الاعيان مقرب الحضرتين مؤتمن المالك ثقة الدول مقوة الملوک والسلاطين
فلان الفلانى تاجر الخاص الشريف ادام الله تعالى سعادتة » .
واى من عدام من التجار فن كان معتبراً كُتب له :
« مجلس الصدر الاجل الكبير المحترم المقرب الاوحد فلان بن فلان » .
ومن دونه :
« الصدر الاجل الى آخره » (٢)

اي باسقاط لفظ « المجلس » فقط . ويراد بالصدر صدر المجلس الذى هو اعلى
اماكنه وارفعها « والمجلس عندهم ادنى رتبة من « الجنا ب » . وكانوا يرون ان
اللقاب المُلحَق بها ياء النسب كاتى تقدمت فى مكاتبة محمد بن المزلق هي
اكثر مبالغة وارفع رتبة مما تجرد عنها « فالكبرى » و« المحترمي » عندهم صما ابلغ
واعلى من « الكبير » و« المحترم » ، واذلك كانوا يطلقون الاولين على تجار
الخاص اي تجار السلطنة ورؤساء التجار ومخاطبون بالاخيرين من عدام من
عامة التجار .

ثم هدرت هذه الشفاقتى مع الايام ، وتبدلت الانفاظ والرسوم ولم يلم

(١) صبح الامشى ١٣ : ٤٠

(٢) اجابة السائل ، باريس ١٩٣٧ ، ص ١٢٢

من كل هذه التمظيات والتفخيات سرى ثلاثة القاب هي اصل مصطلح كتاب اليوم في خطاب التجار « جناب الاجل الخواجا فلان المحترم » .
ولما زالت دولة المالك وانتقل السلطان الى الاتراك العثمانيين نشأت عندهم رتبة « الخواجاكان » قال المرادي : « وهم باصطلاح الدولة اعيان الكتاب ورؤسائهم اي كتاب الدراوين . . . وهذا الطريق في الدولة يجتري على كُتُل وادباء وظرنا . وشعرا .^١ . وعدت منهم ابا بكر بن مصطفى باشا الحنفي القسطنطيني وحسن افندي الدفكري وحسين بن فخر الدين بن معن .
وكان لقب الخواجكية قديماً يقوم مقام الوزارة ، قال ابن النوطي في كلامه على كمال الدين السهروردي : « ففرض اليه الديوان خواجكية عدة من الاسراء . وهذا المنصب كالوزارة .^٢ »

وفي الدولة العثمانية اختص لقب الخواجه بالنصارى واليهود . وبقي كذلك الى اليوم الحاضر بمد ان كان في كل هذه العصور السابقة اكثر شيوعاً بين المسلمين وعلق برجالهم وكبرائهم . وامل هذا الاختصاص حدث في القرن الثاني عشر للهجرة لانه في سنة ١٠٠١ (١٥٩٢/٣ م) كان ابن الصبري بدمشق معروفاً بلقب الخواجا محمد^٣ . وفي سنة ١٠٤٥ في جمادى الآخرة (١٦٣٥ م) ورد دمشق عبدالله بن عمر الشهير بخواجه زاده قاضي المسكر القسطنطيني المولد^٤ . ولا يبعد ان يكون احد اسباب هذا الاختصاص غلبة النصارى واليهود بين كتاب الدراوين في مصر والشام ، كما كان المهديهم منذ نيف ونصف قرن ، وانقطاع اكثرهم الى التجارة ولا سيما مع مشايخهم في الدين في الامصار الاروية . فانفردوا رويداً رويداً باللقب الخاص بالتجار في الدولة المصرية ، كما سبق من لفظ القلقشندي ، وبكتاب الديوان في الدولة العثمانية حسباً نص عليه المرادي فيما تقدم . ثم عم هذا اللقب ساثرهم دون تمييز ولا استثناء .
على ان من تتبع هذا اللقب في كتب الاخبار والتراجم يتضح له انه لم

(١) سلك الدرر ١ : ٥٢ و ٢ : ٢٢

(٢) تلخيص مجمع الآداب ، طبعة الهند ، ص ١٣٠ - ١٣١ .

(٣) خلاصة الاثر للسحي ٣ : ٦٤

(٤) / / / ٣ : ٢٠٠

يكن في عهد للمبشرين مُقتصرًا به على اكابر التجار فقط، بل كان يتناول
 احياناً طائفة من العلماء والائمة والقضاة والفتها. واشهر من عُرف به من العلماء
 الخواجه نصير الدين الطوسي الفيلسوف صاحب الرصد والعلوم الرياضية المتوفى
 ببغداد سنة ٦٧٢^(١) / ١٢٧٢؛ ومن القضاة الخواجه القاضي علاء الدين الصابوني
 ناظر الاسطبل في مصر سنة ٨٦٦ (١٤٦١/٢)؛ وخواجه زاده عبد الله بن عمر
 قاضي المسكر السابق الذكر؛ ومن الفقها الخواجه محمد بن احمد بن حاجي الشهير
 بولانا شمس الدين من اعيان الشافعية بالقدس المتوفى بمكة سنة ٨٣٥
 (١٤٣١/٢)^(٢) . بل لُقّب به بعض الولاة والقواد والامراء والوزراء نظير خواجه
 ابي القاسم متولي ارزن^(٣) . وخواجه سرور قائد البحر في بلاد المبر^(٤) . ومن الامراء
 دمشق خواجه احمد الامراء الحاصكية^(٥) . ومن الوزراء نظام الملك الذي
 طُبّق ذكره الشرق ، قال عبد السميع بن داود البهايي :

« شاهدت ملكشاه (السلطان) وقد اناه رجلان من العراق السفلى من قرية الحدادية
 يعرفان بابني غزال فنياه فقالا : ان نُقطنا الامير خمارتكين قد صادرنا بالف وستائة دينار
 وقد كسر ثيبتني احدنا - واراها للسلطان - وقد قصدناك لتتصّر لنا منه . . . قال :
 فرأيت السلطان وقد تزل عن دابته وقال : ليمسك كل واحد منكما بطرف كسي واسحباني
 الى خواجه حسن يعني نظام الملك » (٦) .

ومن الوزراء ايضاً خواجه ابر القاسم وزير الامير نصر الدولة ابي نصر بن
 مروان امير فارسين^(٧) ، وناصر الدين خليفة ابن خواجه علي شاه وزير ابن ابي
 سعيد ٧٣٨ (١٣٣٧/٨)^(٨) .

وجاء في سيرة جلال الدين منكورتي انه كان من عادة ملوك خوارزم

(١) الرافي بالوفيات للصفدي ، خزائن باريس ٥٨٦٠ ، ص ٥٧ - ٥٩

(٢) الانس الجليل بتاريخ القدس والمثيل لمخير الدين المنبلي ٣ : ٥١١

(٣) الكامل لابن الاثير ٩ : ٢٥

(٤) رحلة ابن بطوطة ، مطبعة وادي النيل ، ٢ : ١٤١

(٥) // // // // // ١ : ١٣٧

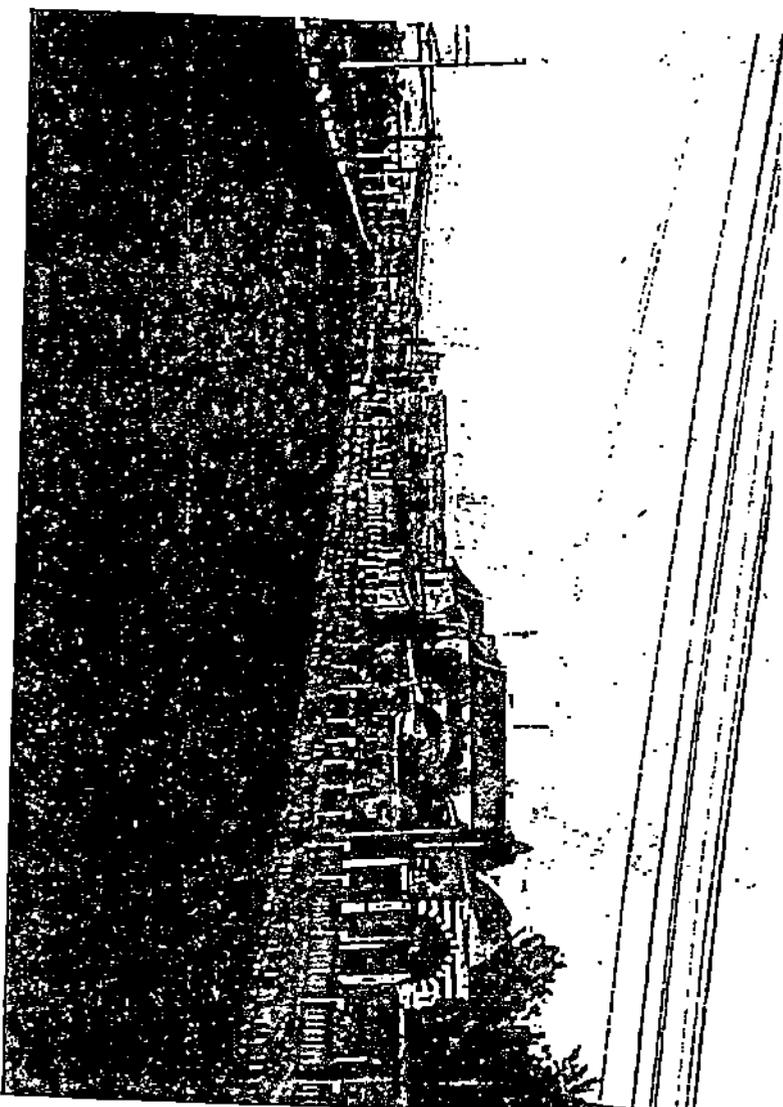
(٦) الكامل لابن الاثير ١٠ : ٧٣

(٧) الاعلان المطبوعة لابن شداد .

(٨) السلوك للمقريري ، باريس ١٧٣٦ ، ج ١ : ٤٦٤



مقسم الاجار من جردى بالارب من الزبوة (تصويره عتيق الامير)



مدرسة بروج دانتون دمشق وتبنيها وزارة المعارف

بُويقة حاروجا بدمشق التي كملت سنة ٨١١^(١) / ١٤٠٨ . والحواجا ابراهيم بن مبارك شاه منبى المدرسة بالجسر الابيض بدمشق الذي مات مطعوناً سنة ٨٢٦^(٢) (١٤٢٢/٣ م) . والحواجا الرئيس الشهاب ابو العباس احمد بن المجلس الحواجكي زين الدين دلامة بن نصر الدين نصر الله البغدادي البصري صاحب مدرسة القرآن الدلامية بدمشق بالقرب من الماردانية بالصاحلية اوتفها سنة ٨١٧^(٣) / ١٤٤٣ ، وبها تربته . والحواجا شهاب الدين احمد بن علم الدين سليمان بن محمد البكري الدمشقي المعروف بالصايوني بالني مدرسة القرآن الصايونية بدمشق اتمها في شعبان سنة ٨٦٨^(٤) / ١٤٦٤ ودفن بها . والحواجا عمر بن ابراهيم السفرجلاني واقف الزاوية التي بناها وحبها على ارباب الطريق^(٥) . وهام جرأ .

ومن التجار الحواجكية الذائعي الصيت خواجا مجد الدين السلامي تاجر الخاص في ايام الملك الناصر محمد بن قلاوون^(٦) . ومحمد بن المزلق بدمشق وهو الذي كُتب له المرسوم السلطاني السابق الذكر بالمساحة بالباقي عليه من الحقوق والضرائب الديوانية بعد ان أمسك وحبس بالقلعة .

قال المقرئزي : « في المحرم سنة ٨٤٣ (١٤٣٩ م) رُسم بسجن الحواجا شمس الدين محمد بن المزلق كبير تجار الشام في قاعة دمشق حتى يحمل ثلاثين الف دينار للخزانة السلطانية وعشرة آلاف دينار نديوان الخاص فقام ولده وصالح عن ذلك بمجسة الاف دينار للخزانة^(٧) . وولده هذا هو « ولا شك ، الحواجا حسن الذي خُلع عليه في صفر سنة ٨٥١ / ١٤٤٧ . بنظر جيش دمشق^(٨) لان ولده الآخر الحواجا عمر كان قد توفي بالطاعون سنة ٨٤١ / ١٤٣٧ بدمشق قال السخاوي : « وكان خَجِرًا سالكاً طريق ابيه في تعاني التجارة . بل رأيت

(١) الاول من ابناء النسر يابنا . العسر لابن حجر السنلاني ؛ باريس ١٦٠١ ، ص ٢٥٢

(٢) تشيف المسمع بتهذيب الضوء اللامع للملاي ، المزانة التيوروية ، ص ٦٣

(٣) مختصر نثيه (المطالب للعلوي ؛ باريس ١٦٦٣ ؛ الورقة ١

(٤) مختصر نثيه (المطالب للعلوي ؛ باريس ١٦٦٣ ؛ الورقة ٢

(٥) سلك الدرر للسرادي ٣ : ١

(٦) الختلط للمقرئزي ٣ : ٦٦

(٧) السلوك للمقرئزي ، باريس ١٧٧٢ ، ج ٢ : ٤٧١

(٨) التبر السبوك (١) سخاوي ٣٧٤

وصفه « بالجناب العالي الخواجهكي ملجأ الفقراء والمساكين »^(١). وفي أيامهم كان الخواجه شمس الدين محمد بن صدقة الدمشقي مات سنة ٨٥٣^(٢) / ١٤٤٠ واشتهر بصر الخواجه ابو بكر الزين السنودي القاهري المتوفى سنة ٨٦٥^(٣) (١/٤٦٠ م)، وبالإسكندرية خواجه جمال الدين يوسف الفاخوري ذكره صاحب مسالك الابصار في كلامه على كتان مصر^(٤).

ومن نوادر هذا اللقب انه عُلق حتى بالاشراف المنتهين للخلفاء الباسيين قال ابن بطوطة:

« بآني سلطان الهند والسند عن نوع من الخمرآء الذي يثت به له من قبل . . . فقلت له : هي لُقبات القاضي (هـ) وكان بين يديه تاجر من شيوخ بنداد يعرف بالساري وينسب الى آل عباس (رضه) وهو كثير المال ويقول له السلطان « والذي » واراد ان يُنجاني فقال : ليست هذه لقبات القاضي . . . وكان بازائه ملك الهندآء ناصر الدين الكافي المروري وكان كثيراً ما يجازح هذا الشيخ بين يدي السلطان فقال له : يا خواجه انت تكذب والقاضي يقول الحق . . . هو القاضي وهي لقباته فانه ان جاءه (٦)

ومن ذرية عمر بن الخطاب - فيما يقال - خواجه عبيد الله السمركندي، واحفاده خواجه محمد قاسم، وخواجه عبد الهادي بن خواجه محمد عبدالله^(٧). واشتهر في القرن التاسع للهجرة لقب « خواجه باشا » عرف به سنان الدين يوسف بن خضر مؤلف « تذكرة الاولياء » بالتركية^(٨).

ولا بأس ان نعمل فكاهة الختام ايراد نكتة عن « الخواجه » نناقها بلمجتها المتبدلة عن تاريخ الجزري بروايته عن والده قال:

(١) الضوء اللامع للاخاوي، المزانة التيوربية ١٣٧٩، ج ٣ : ٨٢٤

(٢) النهر المسبوك ٢٨٧

(٣) الضوء اللامع، المزانة التيوربية، ج ٧ : ٢٢١

(٤) مسالك الابصار للسري، باريس ٢٣٢٥، ج ٣ : ١٦٢

(٥) ذكر المناجي في شفاء النليل ان الزمارزد (رفاق من اللحم والبيض) هو « في كتب الادب طمام يقال له لثمة القاضي ولقبة الخليفة » (ص ١١٢) ويتضح من شهادة ابن بطوطة اعلاه ان لثمة القاضي او لقبانه بالتصغير هي بالارجع نوع من الحلواء يتخذ من العجين كما هو مشهور في مصر والشام.

(٦) رحلة ابن بطوطة ٢ : ٨٤

(٧) الشانق النمانية، جامش وفيات الاعيان، ١ : ٢٨١

(٨) كشف الظنون ١ : ٢٧٢، طبعة سنة ١٣١٠

« لا كنت مجاوراً بمكة شرفها الله تعالى كنت قد صادقت انسان حاواني اقمده عند واشترى منه . وهو دائماً ينادي على حلاوته » رجل خواجا وأنفي عليه « فأثتت عن سب قوله ذلك فقال : « في بعض الاعوام قدم حجاج العراق ومعه اعجام كثيرة . فلما كان اول يوم عاد الحاج من بني رانافد طبخت الحلاوة وبسطت الدكان . واذا بشاب جميل الصورة عجمي قد قدم مكانك - وكنت قاعد على كرسي قدام الدكان - فاشار الي « أن أطمعي » قال : ففرقت له فاكل حتى شبع وقام وراح ولم يُعطني شيئاً وبمت واشتريت وكسبت واشتركت بوجهه . فلما كان ثاني يوم حضر على عادته فحطيت له فاكل حتى شبع وقام وراح فلما كان ثالث يوم حضر على العادة فحطيت له فاكل حتى شبع وسح يده ومد يده الى جيب فاخرج صرة ذهب فيها مائة دينار وقال خذ هذه الصرة ثم حلاوتك فقلت له : يا سيدي الذي اطعمتك ما يسرى ثلاثة دوام فقال يا أخي لا يشك اني لما سافرت وودعت اهل بنات اخوتي وهي تمز علي واطعنتي هذه الصرة وقالت لي : كُمل جذه حاوي في مكة واليوم قد دق الكوس والرحيل قبل الظهر وما قالت لي غير هذا القول ولا قالت : كُمل وأطعم وانا قد اكلت عندك وشبمت في هذه الثلاثة ايام فقلت له : ما تاخذ منك من هذه الحلاوة زوادة قال : لا . هذه امانة ولا يمكني بما افتتها اعظم عني لما وودعني وانصرف فهذا سب قولي « رجل خواجا وأنفي عليه » (١)

وقد أُلّف غير واحد من اهل العلم والحديث في « الاسماء والكنى واللقاب » منها كتاب بهذا العنوان لابي زيد البلخي^(٢) . ولابن خالويه « كتاب الالقاب » . ومثله لابي الفرج عبد الرحمن بن الجزري ؛ ولابي الفضل علي بن الحسن الهمداني المعروف بابن الفلكي ؛ ولابي بكر احمد بن عبد الرحمن الشيرازي^(٣) . وورد « كتاب الاسماء والكنى » لابي احمد محمد بن محمد الحاكم النيسابوري^(٤) ؛ ولعلي بن المديني ؛ وسلم بن الحجاج والبخاري من المحدثين^(٥) و « كتاب الاسماء » لابي سعد سعيد بن احمد الميداني ؛ وكتاب « المنى في الكنى » للسيوطي^(٦) . ولكن معظم هذه المؤلفات وُضع في تعريف رجال الحديث ، وهي بالطبع خالية من كل اشارة الى اعلام النصارى في الاسلام .

(١) تاريخ حوادث الزمان واثباته لشمس الدين الجزري ؛ باريس ١٦٧٣٩ ، ص ٢٦٤-٢٦٥

(٢) الفهرست ، طبعة مصر ، ١١٨

(٣) كشف الظنون ، طبعة الاسكندرية ، ٢ : ٢٦٥

(٤) « » « » « » ٢ : ٢٦٢

(٥) الفهرست ٢٢٢

(٦) كشف الظنون ٢ : ٢٦٢